

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc



GIẤY KHAI SINH
(BẢN SAO)

Họ, chữ đệm, tên: [REDACTED]

Ngày, tháng, năm sinh: [REDACTED]

Ghi bằng chữ: [REDACTED]

năm một ngàn chín trăm chín mươi

Giới tính: Nữ

Dân tộc: Kinh

Quốc tịch: Việt Nam

Nơi sinh: Trạm Y Tế Thủ Đức

Quê quán:

Số định danh cá nhân:

Họ, chữ đệm, tên người mẹ: [REDACTED]

Năm sinh: 1959

Dân tộc: Kinh

Quốc tịch: Việt Nam

Nơi cư trú: [REDACTED]

Họ, chữ đệm, tên người cha: [REDACTED]

Năm sinh: 1959

Dân tộc: Kinh

Quốc tịch: Việt Nam

Nơi cư trú: [REDACTED]

Họ, chữ đệm, tên người đi khai sinh: **LÊ SĨ TIẾN**

Giấy tờ tùy thân:

Nơi đăng ký khai sinh: [REDACTED]

thành phố Hồ Chí Minh

Ngày, tháng, năm đăng ký: [REDACTED]

NGƯỜI KÝ GIẤY KHAI SINH

(Đã ký)

Bùi Văn Tĩnh

THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH

THÀNH PHỐ THỦ ĐỨC

UBND PHƯỜNG LINH CHIÊU

Số: [REDACTED]

Sao từ Cơ sở dữ liệu hộ tịch điện tử
ngày [REDACTED] năm 2023



KT. CHỦ TỊCH

PHÓ CHỦ TỊCH

Dặng Lê Ngọc



RÉPUBLIQUE SOCIALISTE DU VIETNAM

Indépendance - Liberté - Bonheur

N° [REDACTED]



ACTE DE NAISSANCE (COPIE)

Nom et prénoms : [REDACTED]

Date de naissance : [REDACTED] **En lettres :** [REDACTED]

Sexe: Féminin **Ethnie :** Kinh **Nationalité :** Vietnamiennne

Lieu de naissance : [REDACTED]

Lieu d'origine : [REDACTED]

Numéro de CNI : [REDACTED]

Nom et prénoms de la mère : [REDACTED]

Né(e) : 1959 **Ethnie :** Kinh **Nationalité :** Vietnamiennne

Domicile actuelle : [REDACTED]

Nom et prénoms du père : [REDACTED]

Né(e) : 1959 **Ethnie :** Kinh **Nationalité :** Vietnamiennne

Domicile actuelle : [REDACTED]

Nom et prénoms du (de la) déclarant(e) : [REDACTED]

Documents d'identité: [REDACTED]

Lieu d'enregistrement : [REDACTED] **Hô Chi Minh-Ville**

Date d'enregistrement : [REDACTED]

LE SIGNATAIRE DE L'ACTE DE NAISSANCE

(Signé)

Bui Van Tinh

HỒ CHI MINH-VILLE
VILLE DE THU DUC
COMITÉ DU QUARTIER DE LINH CHIEU
N° : [REDACTED]

Copie de la Base de données électronique de l'état civil
[REDACTED]

AU NOM DU PRÉSIDENT
VICE-PRÉSIDENT
(Signé et tamponné)

Dang Le Ngoc

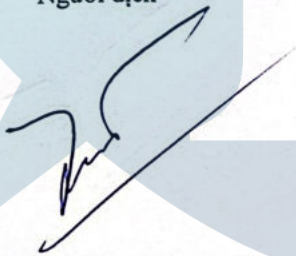
Le soussigné [REDACTED],
titulaire de la Carte nationale d'identité n°
[REDACTED], délivrée le 10 Avril 2021 par
Direction de Police.

Atteste avoir traduit de façon conforme le présent
document du Vietnamien en Français.
Le traducteur assermenté.

Tôi, [REDACTED]
CCCD số: [REDACTED]
Cấp ngày 10.04.2021 bởi Cục Cảnh sát.
Cam đoan đã dịch chính xác nội dung của giấy
tờ/văn bản này từ tiếng Việt sang tiếng Pháp.

Ngày [REDACTED] năm 2024

Người dịch



Le 30 Janvier 2024

(Le trente Janvier deux mille vingt-quatre)

Au Comité populaire de l'Arr. 10, Ho Chi Minh Ville
Bureau Judiciaire de l'Arrondissement 10

Certifie que

[REDACTED] a signé cette traduction.

Ngày 30 tháng 01 năm 2024

(ngày ba mươi, tháng một, năm hai ngàn hai mươi bốn)

Tại Ủy ban Nhân dân Quận 10, TP. Hồ Chí Minh

Tôi:

Nguyễn Thị Anh Loan

Là: PHÓ TRƯỞNG PHÒNG TƯ PHÁP QUẬN 10

CHỨNG THỰC

Ông Nguyễn Trần Hoàng Dũng là người đã ký vào bản dịch này.

Số chứng thực:

00011387

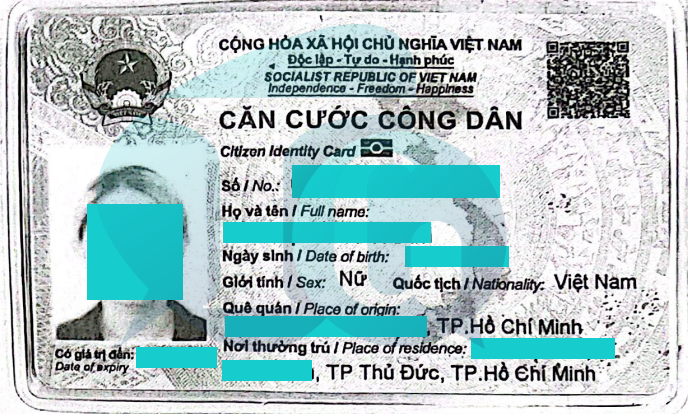
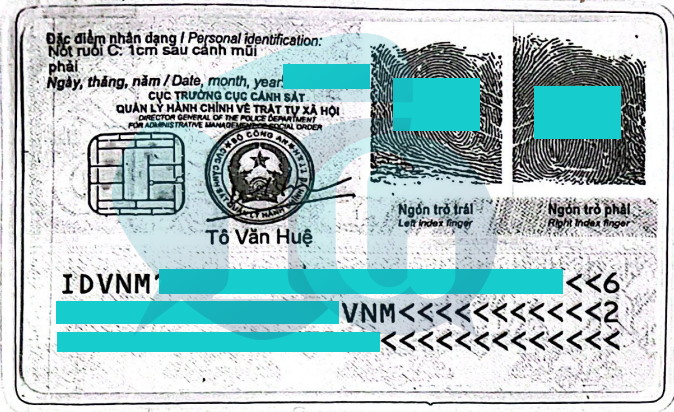
Quyển: 01/2024-SCT/CKND

Ngày 30 tháng 01 năm 2024



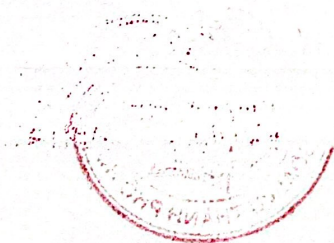
Nguyễn Thị Anh Loan





CHỨNG THỰC BẢN SAO
ĐÚNG VỚI BẢN CHÍNH
Số chứng thực: 1731... Quyển số: 01/24 SCT/BS

Ngày: 26-01-2024



CHỨNG THỰC BẢN SÁO
DÙNG VỚI BẢN CHÍNH
chứng thực: (ngày 20/01/2024)

Ngày: 20-01-2024



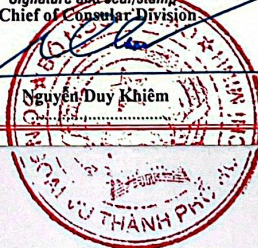
BỘ NGOẠI GIAO NƯỚC CHXHCN VIỆT NAM
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS OF THE S.R. OF VIETNAM

CHỨNG NHẬN / HỢP PHÁP HÓA LÃNH SỰ
CONSULAR AUTHENTICATION

1. Quốc gia Viet Nam
Country
Giấy tờ, tài liệu này
This public document
2. do Ông (Bà) Phan Thị Phương Lan ký
has been signed by
3. với chức danh Deputy Head of Division
acting in the capacity of
4. và con dấu của Justice Division of Dist. 4 in Ho Chi
bears the seal/stamp of Minh City
- được chứng nhận / hợp pháp hóa lãnh sự
Certified
5. tại Ho Chi Minh City 6. ngày 27 / 01 / 2024
at the (dd/mm/yyyy)
7. Cơ quan cấp Department of External Relations Ho Chi Minh City
by
8. Số 0023205 / SNV
Nº


Ký tên và đóng dấu
Signature and seal/stamp
Chief of Consular Division

Nguyễn Duy Khâm





CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc
SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM
Independence - Freedom - Happiness



CĂN CƯỚC CÔNG DÂN
Citizen Identity Card

Số / No. [REDACTED]
Họ và tên / Full name: [REDACTED]
Ngày sinh / Date of birth: [REDACTED]
Giới tính / Sex: Nữ Quốc tịch / Nationality: Việt Nam
Quê quán / Place of origin: [REDACTED] TP. Hồ Chí Minh
Nơi thường trú / Place of residence: [REDACTED] TP. Hồ Chí Minh
Có giá trị đến: [REDACTED]
Date of expiry: [REDACTED]

Đặc điểm nhân dạng / Personal identification:
Nốt ruồi C: 1cm sau cánh mũi phải
Ngày, tháng, năm / Date, month, year: [REDACTED]

CỤC TRƯỞNG CỤC CẢNH SÁT
QUẢN LÝ HÀNH CHÍNH VỀ TRẬT TỰ XÃ HỘI
DIRECTOR GENERAL OF THE POLICE DEPARTMENT
FOR ADMINISTRATIVE MANAGEMENT OF SOCIAL ORDER





Nghĩa trỏ trái
Left index finger
Nghĩa trỏ phải
Right index finger

Tô Văn HuệText

IDVNM [REDACTED] <<6
[REDACTED] VNM<<<<<<<<<<<<<<<<2
[REDACTED] AM<<<<<<<<<<<<<<<<





RÉPUBLIQUE SOCIALISTE DU VIETNAM
Indépendance - Liberté - Bonheur



CARTE D'IDENTITÉ

photo du
titulaire de
la carte
d'identité

N° [REDACTED]

Nom et prénoms : [REDACTED]

Date de naissance : [REDACTED]

Sexe : Féminin

Nationalité : Vietnamienne

Lieu d'origine : [REDACTED], Hô Chi Minh-
Ville

Date d'expiration :
[REDACTED]

Domiciliation permanente : [REDACTED]

Ville de Thu Duc, Hô Chi Minh-Ville

Identification personnelle :

Le grain de beauté à une distance de 1 cm derrière
la narine droite

Date: [REDACTED]

(Puche électronique)



Index
gauche



Index
droit

**CHEF DU DÉPARTEMENT DE POLICE
POUR LA GESTION ADMINISTRATIVE DE
L'ORDRE SOCIAL**
(Signé et tamponné)
To Van Hue

IDVNM [REDACTED] <<<<<<6

[REDACTED] VNM <<<<<<<<<<<<<<<<2

[REDACTED] <<<<<<<<<<<<<<<<

H.C.N.V.
NG TŨ PH
T.P. H.C.

Je, soussigné [REDACTED],
titulaire de la Carte nationale d'identité n°
[REDACTED], délivrée le 10 Avril 2021 par
Direction de Police.

Atteste avoir traduit de façon conforme le présent
document du Vietnamien en Français.
Le traducteur assermenté.

Tôi, [REDACTED]
CCCD số: [REDACTED]
Cấp ngày 10.04.2021 bởi Cục Cảnh sát.
Cam đoan đã dịch chính xác nội dung của giấy
tờ/văn bản này từ tiếng Việt sang tiếng Pháp.

Ngày 30 tháng 01 năm 2024

Người dịch



Le 30 Janvier 2024

(Le trente Janvier deux mille vingt-quatre)
Au Comité populaire de l'Arr. 10, Ho Chi Minh Ville
Bureau Judiciaire de l'Arrondissement 10

Certifie que

M. [REDACTED] a signé cette traduction.

Ngày 30 tháng 01 năm 2024

(ngày ba mươi, tháng một, năm hai ngàn hai mươi bốn)

Tại Ủy ban Nhân dân Quận 10, TP. Hồ Chí Minh

Tôi:

Nguyễn Thị Ánh Loan

Là: PHÓ TRƯỞNG PHÒNG TƯ PHÁP QUẬN 10

CHỨNG THỰC

Ông Nguyễn Trần Hoàng Dũng là người đã ký vào bản dịch này.

Số chứng thực:

00011386

Quyển: 01/2024-SCT/CKND

Ngày 30 tháng 01 năm 2024



Nguyễn Thị Ánh Loan



Số: /UBND-XNTTHN

ngày 16 tháng 01 năm 2024

GIẤY XÁC NHẬN TÌNH TRẠNG HÔN NHÂN

ỦY BAN NHÂN DÂN PHƯỜNG

Xét đề nghị của ông Nguyễn Thanh Bình, là công chức tư pháp hộ tịch
về việc cấp Giấy xác nhận tình trạng hôn nhân cho bà

XÁC NHẬN:

Họ, chữ đệm, tên:
Ngày, tháng, năm sinh:
Giới tính: Nữ Dân tộc: Kinh Quốc tịch: Việt Nam
Giấy tờ tùy thân: Thẻ căn cước công dân số, Cục CS QLHC về trật tự
xã hội cấp ngày
Nơi cư trú: thành phố Thủ
Đức, thành phố Hồ Chí Minh
Tình trạng hôn nhân: Chưa đăng ký kết hôn với ai
Giấy này được sử dụng để: Để đăng ký kết hôn với ông, sinh
ngày, Quốc tịch Pháp, hộ chiếu số: do Tổng Lãnh sự quán Pháp
cấp ngày; Đăng ký kết hôn tại UBND thành phố Thủ Đức, thành phố Hồ
Chí Minh
Giấy xác nhận tình trạng hôn nhân có giá trị đến thời điểm thay đổi tình trạng hôn
nhân hoặc 06 tháng kể từ ngày cấp, tùy theo thời điểm nào đến trước.

NGƯỜI KÝ GIẤY XÁC NHẬN
KT. CHỦ TỊCH
PHÓ CHỦ TỊCH

**CHỨNG THỰC BẢN SAO
ĐÚNG VỚI BẢN CHÍNH**

Số chứng thực: 1730.....Quyển số: 01...../2024.....SCT/BS

Ngày: 16-01-2024

PHÓ TRƯỞNG PHÒNG TƯ PHÁP QUẬN 4
PHÒNG
TƯ PHÁP
Phan Thị Phương Lan



Nguyễn Thị Hồng Nhung

Số: /UBND-XNTTHN

ngày 16 tháng 01 năm 2024

GIẤY XÁC NHẬN TÌNH TRẠNG HÔN NHÂN

ỦY BAN NHÂN DÂN PHƯỜNG

Xét đề nghị của ông Nguyễn Thanh Bình, là công chức tư pháp hộ tịch
về việc cấp Giấy xác nhận tình trạng hôn nhân cho bà

XÁC NHẬN:

Họ, chữ đệm, tên:

Ngày, tháng, năm sinh:

Giới tính: Nữ

Dân tộc: Kinh

Quốc tịch: Việt Nam

Giấy tờ tùy thân: Thẻ căn cước công dân số, Cục CS QLHC về trật tự
xã hội cấp ngày

Nơi cư trú: , thành phố Thủ
Đức, thành phố Hồ Chí Minh

Tình trạng hôn nhân: Chưa đăng ký kết hôn với ai

Giấy này được sử dụng để: Để đăng ký kết hôn với ông, sinh
ngày, Quốc tịch Pháp, hộ chiếu số: do Tổng Lãnh sự quán Pháp
cấp ngày; Đăng ký kết hôn tại UBND thành phố Thủ Đức, thành phố Hồ
Chí Minh

Giấy xác nhận tình trạng hôn nhân có giá trị đến thời điểm thay đổi tình trạng hôn
nhân hoặc 06 tháng kể từ ngày cấp, tùy theo thời điểm nào đến trước.

NGƯỜI KÝ GIẤY XÁC NHẬN
KT. CHỦ TỊCH
PHÓ CHỦ TỊCH



Nguyễn Thị Hồng Nhung

N°: [REDACTED] UBND-XNTTHN

[REDACTED] le 16 janvier 2024

CERTIFICAT DE SITUATION MATRIMONIALE
COMITÉ POPULAIRE DU QUARTIER DE [REDACTED]

Vu la suggestion de Monsieur Nguyen Thanh Binh, officier de l'État civil,
concernant la délivrance du Certificat de situation à Madame [REDACTED]

CERTIFIE :

Nom et prénoms : [REDACTED]

Date de naissance : [REDACTED]

Sexe : Féminin

Ethnie : Kinh

Nationalité : Vietnamiennne

Document(s) d'identité : Carte nationale d'identité N° [REDACTED], délivrée le [REDACTED]
par le Département de police pour la gestion administrative de l'ordre social

Domiciliation actuelle: [REDACTED], Ville de Thu Duc,
Hô Chi Minh-Ville

État civil: Célibataire (Jamais marié)

En foi de quoi le présent Certificat lui est délivré pour: Se marier avec Monsieur [REDACTED]
[REDACTED], né le [REDACTED] nationalité française, passeport n° [REDACTED] délivré par
le Consulat général de France à Hô Chi Minh-Ville le [REDACTED]; Enregistrer le mariage au
Comité populaire de la ville de Thu Duc, Hô Chi Minh-Ville.

Ce certificat est valable jusqu'au moment du changement d'état civil ou expirera au bout de 06
mois à compter de la date de délivrance, selon la première éventualité.

LE SIGNATAIRE DE CERTIFICAT
AU NOM DU PRÉSIDENT
VICE-PRÉSIDENT
(Signé et tamponné)
Nguyen Thi Hong Thuy

Je, soussigné [redacted],
titulaire de la Carte nationale d'identité n°
[redacted], délivrée le [redacted] par
Direction de Police.

Atteste avoir traduit de façon conforme le présent
document du Vietnamien en Français.

Le traducteur assermenté.

Tôi, [redacted]

CCCD số: [redacted]

Cấp ngày [redacted] bởi Cục Cảnh sát.

Cam đoan đã dịch chính xác nội dung của giấy
tờ/văn bản này từ tiếng Việt sang tiếng Pháp.

Ngày 30 tháng 01 năm 2024

Người dịch

[Signature]

[redacted]

Le 30 Janvier 2024

(Le trente Janvier deux mille vingt-quatre)

Au Comité populaire de l'Arr. 10, Ho Chi Minh Ville

Bureau Judiciaire de l'Arrondissement 10

Certifie que

M. [redacted] a signé cette traduction.

Ngày 30 tháng 01 năm 2024

(ngày ba mươi, tháng một, năm hai ngàn hai mươi bốn)

Tại Ủy ban Nhân dân Quận 10, TP. Hồ Chí Minh

Tôi: *Nguyễn Thị Ánh Loan*

Là: PHÓ TRƯỞNG PHÒNG TƯ PHÁP QUẬN 10

CHỨNG THỰC

Ông Nguyễn Trần Hoàng Dũng là người đã ký vào bản dịch này.

Số chứng thực:

00011379

Quyển: 01/2024-SCT/CKND

Ngày 30 tháng 01 năm 2024



[Signature]

Nguyễn Thị Ánh Loan



Mẫu CT07 ban hành kèm theo Thông tư số 66/2023/TT-BCA
ngày 17/11/2023 của Bộ trưởng Bộ Công an

Công An Thành phố Thủ
Đức⁽¹⁾

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

Công An Phường [REDACTED]
(2)

....., ngày 11 tháng 11 năm 2024

Số: [REDACTED]

XÁC NHẬN THÔNG TIN VỀ CƯ TRÚ

Theo đề nghị của Ông/Bà: [REDACTED]

Số định danh cá nhân: [REDACTED]

CÔNG AN (2) PHƯỜNG [REDACTED] XÁC NHẬN:

I. Họ, chữ đệm và tên của Ông/Bà: [REDACTED]

1. Ngày, tháng, năm sinh: [REDACTED]

2. Giới tính: Nữ

3. Số định danh cá nhân: [REDACTED]

4. Dân tộc: Kinh

5. Tôn giáo: Công giáo

6. Quê quán: [REDACTED], Thành phố Thủ Đức, Thành phố Hồ Chí Minh

7. Nơi đăng ký khai sinh: [REDACTED], Thành phố Thủ Đức, Thành phố Hồ Chí Minh

8. Nơi thường trú: SỐ NHÀ [REDACTED]
[REDACTED], Thành phố Thủ Đức, Thành phố Hồ Chí Minh

9. Nơi tạm trú:

10. Nơi ở hiện tại: SỐ NHÀ [REDACTED]
[REDACTED], Thành phố Thủ Đức, Thành phố Hồ Chí Minh

11. Họ, chữ đệm và tên chủ hộ: [REDACTED] 12. Quan hệ với chủ hộ: Chủ hộ

13. Số định danh cá nhân chủ hộ:

II. Thông tin các thành viên khác trong hộ gia đình:

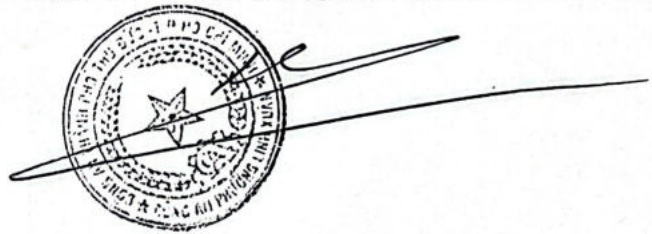
TT	Họ, chữ đệm và tên	Ngày, tháng, năm sinh	Giới tính	Số định danh cá nhân	Quan hệ với chủ hộ

III. Nội dung xác nhận khác (các nơi cư trú trước đây, thời gian sinh sống tại từng nơi cư trú, hình thức đăng ký cư trú và các thông tin về cư trú khác có trong Cơ sở dữ liệu về cư trú, Cơ sở dữ liệu quốc gia về dân cư...):

không

Giấy này có giá trị sử dụng đến hết ngày ngày 11 tháng 01 năm 2025

THỦ TRƯỞNG CƠ QUAN ĐĂNG KÝ CƯ TRÚ⁽³⁾



Trung Tá. Hoàng Xuân Long



Chú thích:

- (1) Cơ quan cấp trên của cơ quan đăng ký cư trú;
- (2) Cơ quan đăng ký cư trú trong cả nước không phụ thuộc vào nơi cư trú của công dân;
- (3) Thủ trưởng cơ quan đăng ký cư trú ký ghi rõ họ tên hoặc ký số hoặc xác nhận bằng hình thức xác thực khác.

**CHỨNG THỰC BẢN SAO
ĐÚNG VỚI BẢN CHÍNH**

Số chứng thực: 1732.....Quyển số: 01...../20.....SCT/BS

Ngày: 26 -01- 2024



PHÓ TRƯỞNG PHÒNG TỬ PHÁP QUẬN 4

**PHÒNG
TỬ PHÁP**

Phan Chí Phương Lan





CHỨNG THỰC BẢN SÁO
DÙNG VỚI BẢN CHÍNH
Số chứng thực: 0023206 / SNV

Ngày: 28-01-2024

PHÒNG TƯ PHÁP

PHÒNG TƯ PHÁP

BỘ NGOẠI GIAO NƯỚC CHXHCN VIỆT NAM
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS OF THE S.R. OF VIETNAM

CHỨNG NHẬN / HỢP PHÁP HÓA LÃNH SỰ
CONSULAR AUTHENTICATION

1. Quốc gia.....Việt Nam.....
Country

Giấy tờ, tài liệu này
This public document

2. do Ông (Bà)Phan Thị Phương Lan..... ký
has been signed by

3. với chức danhDeputy Head of Division.....
acting in the capacity of

4. và con dấu củaJustice Division of Dist. 4 in Ho Chi Minh City.....
bears the seal/stamp of

được chứng nhận / hợp pháp hóa lãnh sự
Certified

5. tạiHo Chi Minh City..... 6. ngày.....27 / 01 / 2024.....
at the (dd/mm/yyyy)

7. Cơ quan cấp.....Department of External Relations Ho Chi Minh City.....
by

8. Số0023206 / SNV.....
No

Ký tên và đóng dấu
Signature and seal/stamp
Chief of Consular Division

Nguyễn Duy Khiêm



Mẫu CT07 ban hành kèm theo Thông tư số 66/2023/TT-BCA
ngày 17/11/2023 của Bộ trưởng Bộ Công an

Công An Thành phố Thủ Đức⁽¹⁾

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

Công An Phường [REDACTED]
(2)

....., ngày 11 tháng 1 năm 2024

Số: [REDACTED]

XÁC NHẬN THÔNG TIN VỀ CƯ TRÚ

Theo đề nghị của Ông/Bà: [REDACTED]

Số định danh cá nhân: [REDACTED]

CÔNG AN ⁽²⁾ PHƯỜNG [REDACTED] XÁC NHẬN:

I. Họ, chữ đệm và tên của Ông/Bà: [REDACTED]

1. Ngày, tháng, năm sinh: [REDACTED] 2. Giới tính: Nữ

3. Số định danh cá nhân: [REDACTED]

4. Dân tộc: Kinh 5. Tôn giáo: Công giáo

6. Quê quán: [REDACTED], Thành phố Hồ Chí Minh

7. Nơi đăng ký khai sinh: [REDACTED], Thành phố Hồ Chí Minh

8. Nơi thường trú: SỐ NHÀ [REDACTED],
[REDACTED], Thành phố Thủ Đức, Thành phố Hồ Chí Minh

9. Nơi tạm trú:

10. Nơi ở hiện tại: [REDACTED],
[REDACTED], Thành phố Thủ Đức, Thành phố Hồ Chí Minh

11. Họ, chữ đệm và tên chủ hộ: [REDACTED] 12. Quan hệ với chủ hộ: Chủ hộ

13. Số định danh cá nhân chủ hộ:

II. Thông tin các thành viên khác trong hộ gia đình:

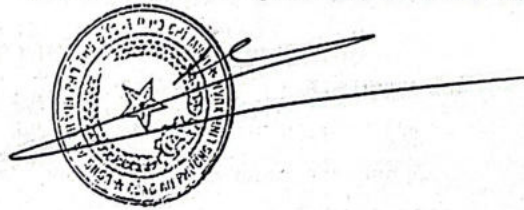
TT	Họ, chữ đệm và tên	Ngày, tháng, năm sinh	Giới tính	Số định danh cá nhân	Quan hệ với chủ hộ

III. Nội dung xác nhận khác (các nơi cư trú trước đây, thời gian sinh sống tại từng nơi cư trú, hình thức đăng ký cư trú và các thông tin về cư trú khác có trong Cơ sở dữ liệu về cư trú, Cơ sở dữ liệu quốc gia về dân cư...):

không

Giấy này có giá trị sử dụng đến hết ngày 11 tháng 01 năm 2025

THỦ TRƯỞNG CƠ QUAN ĐĂNG KÝ CƯ TRÚ⁽³⁾



Trung Tá. Hoàng Xuân Long

Chú thích:

- (1) Cơ quan cấp trên của cơ quan đăng ký cư trú;
- (2) Cơ quan đăng ký cư trú trong cả nước không phụ thuộc vào nơi cư trú của công dân;
- (3) Thủ trưởng cơ quan đăng ký cư trú ký ghi rõ họ tên hoặc ký số hoặc xác nhận bằng hình thức xác thực khác.



Police de la ville de Thu Duc⁽¹⁾
Police du quartier de [REDACTED]

RÉPUBLIQUE SOCIALISTE DU VIETNAM
Indépendance - Liberté – Bonheur

....., le 11 janvier 2024

N°: [REDACTED]

ATTESTATION DE RÉSIDENCE

En considérant la demande de Monsieur/Madame: [REDACTED]

Numéro de CNI : [REDACTED]

POLICE⁽²⁾ DU QUARTIER DE [REDACTED] ATTESTE QUE:

I. Nom et prénom de Monsieur/Madame: [REDACTED]

1. Date de naissance : [REDACTED]
2. Sexe: Féminin
3. Numéro de CNI : [REDACTED]
4. Ethnie : Kinh
5. Religion: Catholique
6. Lieu d'origine : [REDACTED] Ville de Thu Duc, Hồ Chí Minh-Ville
7. Lieu d'enregistrement de naissance : [REDACTED], Ville de Thu Duc, Hồ Chí Minh-Ville
8. Domiciliation permanente : N° [REDACTED]
[REDACTED], Ville de Thu Duc, Hồ Chí Minh-Ville
9. Domiciliation temporaire :
10. Domiciliation actuelle : N° [REDACTED]
[REDACTED] Ville de Thu Duc, Hồ Chí Minh-Ville
11. Nom et prénom du propriétaire: [REDACTED]
12. Type de relations avec le propriétaire:
Propriétaire
13. Numéro de CNI du propriétaire:
.....

II. Données d'autres membres de famille:

N°	Nom et prénom	Date de naissance	Sexe	Numéro de CNI	Type de relations avec le propriétaire

III. Autres contenus d'attestation (les lieux de résidence précédents, la durée à chaque lieu de résidence, le mode d'enregistrement résidentiel et d'autres informations sur la résidence disponibles dans La base de données sur la résidence, La base de données nationale sur la population...):

non

Ce document est valable jusqu'au 11 janvier 2025.

CHEF DE L'AUTORITÉ D'ENREGISTREMENT DES RÉSIDENCES⁽³⁾

(Signé et tamponné)

Lieutenant colonel. Hoang Xuan Long

Notes:

- (1) L'autorité supérieure de l'autorité d'enregistrement des résidences;
- (2) Les autorités d'enregistrement des résidences dans tout le pays ne dépendent pas du lieu de résidence du citoyen;
- (3) Le chef de l'autorité d'enregistrement des résidences indique expressément son nom et prénom complets ou sa signature numérique ou confirme par une autre forme d'authentification.

Le soussigné [redacted]
titulaire de la Carte nationale d'identité n° [redacted]
délivrée le [redacted] par

Le 30 Janvier 2024

(Le trente Janvier deux mille vingt-quatre)

Au Comité populaire de l'Arr. 10, Ho Chi Minh Ville

Bureau Judiciaire de l'Arrondissement 10

Direction de Police.

Certifie que

Atteste avoir traduit de façon conforme le présent
document du Vietnamien en Français.

M. [redacted] a signé cette traduction.

Le traducteur assermenté.

Ngày 30 tháng 01 năm 2024

(ngày ba mươi, tháng một, năm hai ngàn hai mươi bốn)

Tại Ủy ban Nhân dân Quận 10, TP. Hồ Chí Minh

Tôi:

Nguyễn Thị Anh Loan

Là: PHÓ TRƯỞNG PHÒNG TƯ PHÁP QUẬN 10

CHỨNG THỰC

Ông [redacted] là người đã ký vào bản dịch này.

Số chứng thực:

00011388

Quyển: 01/2024-SCT/CKND

Ngày 30 tháng 01 năm 2024

Tôi, [redacted]

CCCD số: [redacted]

Cấp ngày [redacted] bởi Cục Cảnh sát.

Cam đoan đã dịch chính xác nội dung của giấy
tờ/văn bản này từ tiếng Việt sang tiếng Pháp.

Ngày 30 tháng 01 năm 2024

Người dịch



Nguyễn Thị Anh Loan